



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2017. október 2.  
(OR. en)

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2013/0226 (COD)**

---

---

**12755/17  
ADD 1**

**CODIF 26  
CODEC 1494  
MI 667  
UD 220  
ECO 57**

## **JAVASLAT**

---

|                    |   |
|--------------------|---|
| Küldi:             | az Európai Bizottság főtitkára részéről<br>Jordi AYET PUIGARNAU igazgató  |
| Az átvétel dátuma: | 2017. szeptember 26.  |
| Címzett:           | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára  |
| Biz. dok. sz.:     | COM(2017) 545 final ANNEXES 1 to 8  |
| Tárgy:             | MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT<br>ÉS A TANÁCS RENDELETE a belvízi áruszállítással kapcsolatos<br>statisztikákról (kodifikált szöveg) |

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2017) 545 final számú dokumentum  
I-VIII. MELLÉKLETÉT.

---

Melléklet: COM(2017) 545 final ANNEXES 1 to 8



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2017.9.26.  
COM(2017) 545 final

ANNEXES 1 to 8

## **MELLÉKLETEK**

### **Javaslat**

### **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

**a belvízi áruszállítással kapcsolatos statisztikákról  
(kodifikált szöveg)**

**I. MELLÉKLET**

| I1. táblázat. Áruszállítás árutípus szerint (éves adatok) |               |   |          |
|---|---------------|---|----------|
| Elemek  | Kódolás       | Nómenklatúra  | Egység   |
| Táblázat  | 2-alfa        | „I1”  |          |
| A jelentést nyújtó ország                                 | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)   |          |
| Év  | négyszámjegyű | „yyyy”  |          |
| Berakodási ország/régió                                   | 4-alfa        | NUTS2 <sup>1</sup>  |          |
| Kirakodási ország/régió                                   | 4-alfa        | NUTS2 <sup>2</sup>  |          |
| Szállítási mód  | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzitszállítás)<br>3 = tranzit         |          |
| Árutípus  | kétszámjegyű  | NST ☒ 2007 ☒  |          |
| A csomagolás típusa                                       | egyszámjegyű  | 1 = áruk konténerben<br>2 = áruk nem konténerben és rakomány nélküli konténerek |          |
| Rakomány súlya  |               |   | Tonna    |
| Tonna-km  |               |   | Tonna-km |

<sup>1</sup> Ha az országkód nem ismert vagy nem áll rendelkezésre, a következő kódolást kell használni:

- „NUTS0 + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód megléte esetén,
- „ISO-kód + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód hiánya esetén,
- „ZZZZ”, ha a partnerország egyáltalán nem ismert.

<sup>2</sup> Ha az országkód nem ismert vagy nem áll rendelkezésre, a következő kódolást kell használni:

- „NUTS0 + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód megléte esetén,
- „ISO-kód + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód hiánya esetén,
- „ZZZZ”, ha a partnerország egyáltalán nem ismert.

## II. MELLÉKLET

| BIII. táblázat. Szállítás a hajó nemzetisége és típusa szerint (éves adatok) |               |   |        |
|--|---------------|---|--------|
| Elemek   | Kódolás       | Nómenklatúra  | Egység |
| Táblázat   | 3-alfa        | „III”   |        |
| A jelentést nyújtó ország  | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)   |        |
| Év   | négyszámjegyű | „yyyy”  |        |
| Berakodási ország/régió  | 4-alfa        | NUTS2 <sup>3</sup>  |        |
| Kirakodási ország/régió  | 4-alfa        | NUTS2 <sup>4</sup>  |        |
| Szállítási mód   | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzitszállítás)<br>3 = tranzit   |        |
| Hajó típusa  | egyszámjegyű  | 1 = önjáró uszály<br>2 = nem önjáró uszály<br>3 = önjáró tartályuszály<br>4 = nem önjáró tartályuszály<br>5 = egyéb áruszállító hajó<br>6 = tengerjáró hajó |        |
| Hajó nemzetisége   | kétbetűs      | NUTS0 (országkód) <sup>5</sup>  |        |
| Rakomány   |               |   | Tonna  |

<sup>3</sup> Ha az országkód nem ismert vagy nem áll rendelkezésre, a következő kódolást kell használni:

- „NUTS0 + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód megléte esetén,
- „ISO kód + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód hiánya esetén,
- „ZZZZ”, ha a partnerország egyáltalán nem ismert.

<sup>4</sup> Ha az országkód nem ismert vagy nem áll rendelkezésre, a következő kódolást kell használni:

- „NUTS0 + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód megléte esetén,
- „ISO kód + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód hiánya esetén,
- „ZZZZ”, ha a partnerország egyáltalán nem ismert.

<sup>5</sup> A hajó bejegyzése szerinti ország NUTS-kódjának hiánya esetén az ISO-országkódot kell bejelenteni. Ha nem ismert a hajó nemzetisége, a „ZZ” kódot kell használni.

|          |  |  |          |
|----------|--|--|----------|
| súlya    |  |  |          |
| Tonna-km |  |  | Tonna-km |

| II2. táblázat. Hajóforgalom (éves adatok)      |               |   |                |
|--|---------------|---|----------------|
| Elemek   | Kódolás       | Nómenklatúra  | Egység         |
| Táblázat                                       | 3-alfa        | „II2”   |                |
| A jelentést nyújtó ország                      | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)   |                |
| Év   | négyszámjegyű | „yyyy”  |                |
| Szállítási mód                                 | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzitszállítás)<br>3 = tranzit |                |
| Rakománnyal rendelkező hajók mozgásainak száma |               |   | Hajók mozgásai |
| Rakomány nélküli hajók mozgásainak száma       |               |   | Hajók mozgásai |
| Hajó-km (rakománnyal rendelkező hajók)         |               |   | Hajó-km        |
| Hajó-km (rakomány nélküli hajók)               |               |   | Hajó-km        |

*MEGJEGYZÉS:* Nem kötelező a II2. táblázat benyújtása.

### III. MELLÉKLET

| III1. táblázat. Konténerben történő szállítás árutípus szerint (éves adatok) |               |   |        |
|--|---------------|---|--------|
| Elemek   | Kódolás       | Nómenklatúra  | Egység |
| Táblázat   | 4-alfa        | „III1”  |        |
| A jelentést nyújtó ország  | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)   |        |
| Év   | négyszámjegyű | „yyyy”  |        |
| Berakodási ország/régió  | 4-alfa        | NUTS2 <sup>6</sup>  |        |
| Kirakodási ország/régió  | 4-alfa        | NUTS2 <sup>7</sup>  |        |
| Szállítási mód   | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzitszállítás)<br>3 = tranzit   |        |
| Konténer mérete  | egyszámjegyű  | 1 = 20' rakományegység<br>2 = 40' rakományegység<br>3 = > 20' és < 40' rakományegység<br>4 = > 40' rakományegység |        |
| Rakodási állapot   | kétszámjegyű  | 1 = rakománnyal rendelkező konténer<br>2 = rakomány nélküli konténer  |        |
| Árutípus   | kétszámjegyű  | NST ☒ 2007 ☒  |        |
| Rakomány súlya   |               |   | Tonna  |

<sup>6</sup> Ha az országkód nem ismert vagy nem áll rendelkezésre, a következő kódolást kell használni:

- „NUTS0 + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód megléte esetén,
- „ISO kód + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód hiánya esetén,
- „ZZZZ”, ha a partnerország egyáltalán nem ismert.

<sup>7</sup> Ha az országkód nem ismert vagy nem áll rendelkezésre, a következő kódolást kell használni:

- „NUTS0 + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód megléte esetén,
- „ISO kód + ZZ” a partnerországra vonatkozó NUTS-kód hiánya esetén,
- „ZZZZ”, ha a partnerország egyáltalán nem ismert.

|          |  |  |          |
|----------|--|--|----------|
| Tonna-km |  |  | Tonna-km |
|----------|--|--|----------|

|        |  |  |        |
|--------|--|--|--------|
| TEU    |  |  | TEU    |
| TEU-km |  |  | TEU-km |

---

#### IV. MELLÉKLET

| IV1. táblázat. Szállítás a hajó nemzetisége szerint (negyedéves adatok) |               |  |          |
|---|---------------|--|----------|
| Elemek  | Kódolás       | Nómenklatúra   | Egység   |
| Táblázat  | 3-alfa        | „IV1”  |          |
| A jelentést nyújtó ország   | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)  |          |
| Év  | négyszámjegyű | „yyyy”   |          |
| Negyedév  | kétszámjegyű  | 41 = 1. negyedév<br>42 = 2. negyedév<br>43 = 3. negyedév<br>44 = 4. negyedév |          |
| Szállítási mód  | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzitszállítás)<br>3 = tranzit      |          |
| Hajó nemzetisége  | kétbetűs      | NUTS0 (országkód) <sup>8</sup>   |          |
| Rakomány súlya  |               |  | Tonna    |
| Tonna-km  |               |  | Tonna-km |

<sup>8</sup> A hajó bejegyzése szerinti ország NUTS-kódjának hiánya esetén az ISO-országkódot kell bejelenteni. Ha nem ismert a hajó nemzetisége, a „ZZ” kódot kell használni.

| IV2. táblázat. Konténerben történő szállítás a hajó nemzetisége szerint (negyedéves adatok) |               |  |          |
|---|---------------|--|----------|
| Elemek  | Kódolás       | Nómenklatúra   | Egység   |
| Táblázat  | 3-alfa        | „IV2”  |          |
| A jelentést nyújtó ország   | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)  |          |
| Év  | négyszámjegyű | „yyyy”   |          |
| Negyedév  | kétszámjegyű  | 41 = 1. negyedév<br>42 = 2. negyedév<br>43 = 3. negyedév<br>44 = 4. negyedév |          |
| Szállítási mód  | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzitszállítás)<br>3 = tranzit      |          |
| Hajó nemzetisége  | kétbetűs      | NUTS0 (országkód) <sup>9</sup>   |          |
| Rakodási állapot  | egyszámjegyű  | 1 = rakománnyal rendelkező konténer<br>2 = rakomány nélküli konténer         |          |
| Rakomány súlya  |               |  | Tonna    |
| Tonna-km  |               |  | Tonna-km |
| TEU   |               |  | TEU      |
| TEU-km  |               |  | TEU-km   |

<sup>9</sup> A hajó bejegyzése szerinti ország NUTS-kódjának hiánya esetén az ISO-országkódot kell bejelenteni. Ha nem ismert a hajó nemzetisége, a „ZZ” kódot kell használni.

## V. MELLÉKLET

| V1. táblázat. Áruszállítás (éves adatok) |               |  |          |
|--|---------------|--|----------|
| Elemek                                   | Kódolás       | Nómenklatúra   | Egység   |
| Táblázat                                 | 2-alfa        | „V1”   |          |
| A jelentést nyújtó ország                | kétbetűs      | NUTS0 (országkód)  |          |
| Év                                       | négyszámjegyű | „yyyy”   |          |
| Szállítási mód                           | egyszámjegyű  | 1 = belföldi<br>2 = nemzetközi (kivéve tranzit szállítás)<br>3 = tranzit |          |
| Árutípus                                 | kétszámjegyű  | NST ☒ 2007 ☒   |          |
| Rakomány súlya                           |               |  | Tonna    |
| Súly: tonna-km                           |               |  | Tonna-km |

**VI. MELLÉKLET**

| NST 2007 |  |
|----------|--|
| Ágazat   | Árumegnevezés  |
| 01       | Mezőgazdasági, vadászati és erdészeti termék; hal és egyéb halászati termék  |
| 02       | Szén és lignit; nyers kőolaj és földgáz  |
| 03       | Fém tartalmú ércek és egyéb bányászati és kőfejtési termék; tőzeg; urán- és tóriumérc  |
| 04       | Élelmiszer, ital és dohánytermék   |
| 05       | Textília és textiláru; bőr és bőrtermék  |
| 06       | Fa, fa- és parafatermék (kivéve bútor); szalma- és egyéb fonottáru; papíripari rostanyag, papír és papírtermék; nyomdai és egyéb sokszorosított médiatermék  |
| 07       | Koksz és finomított kőolajtermék   |
| 08       | Vegyszer, vegyipari termék és vegyi szál; gumi és műanyag termék; nukleáris fűtőanyag  |
| 09       | Egyéb nemfém ásványi termék  |
| 10       | Fémalapanyag; fémfeldolgozási termék, kivéve gép és berendezés   |
| 11       | Máshová nem sorolt gép és berendezés; irodagép és számítógép; máshová nem sorolt villamos gép és készülék; rádió, televízió és hírközlési berendezés és készülék; egészségügyi, precíziós és optikai műszer; karóra és egyéb óra |
| 12       | Szállítóeszköz   |
| 13       | Bútor; egyéb, máshová nem sorolt feldolgozóipari termék  |
| 14       | Másodlagos nyersanyag; kommunális hulladék és egyéb hulladék   |
| 15       | Postai küldemény, csomag   |
| 16       | Áruszállításban használt berendezés és anyag   |
| 17       | Háztartási és irodai költöztetés során áthelyezett áru; utasoktól elkülönítetten szállított poggyász; javítás céljából szállított gépjármű; máshová nem sorolt egyéb nem piaci áru   |
| 18       | Csoportosított áru: együtt szállított, vegyes típusú áru   |

|    |  |
|----|--|
| 19 | Azonosíthatatlan áru: olyan áru, amely valamely okból nem azonosítható és ezért nem sorolható a 01–16. csoportokba |
| 20 | Egyéb, máshova nem sorolt áru  |

---



## **VII. MELLÉKLET**

### **A hatályon kívül helyezett rendelet és módosításainak jegyzéke**

Az Európai Parlament és a Tanács 1365/2006/EK rendelete  
(HL L 264., 2006.9.25., 1. o.)

A Bizottság 425/2007/EK rendelete  
(HL L 103., 2007.4.20., 26. o.)

kizárólag a 1. cikk

A Bizottság 1304/2007/EK rendelete  
(HL L 290., 2007.11.8., 14. o.)

kizárólag a 4. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács 2016/2032/EU rendelete  
(HL L 311., 2016.11.17., 20. o.)

---

## VIII. MELLÉKLET

### MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

| 1365/2006/EK rendelet | Ez a rendelet   |
|-----------------------|-----------------|
| 1–4. cikk             | 1–4. cikk       |
| 4a. cikk              | 5. cikk         |
| 5. cikk               | 6. cikk         |
| 6. cikk               | 7. cikk         |
| 7. cikk               | 8. cikk         |
| 8. cikk               | 9. cikk         |
| 10. cikk              | 11. cikk        |
| 11. cikk              | –               |
| –                     | 12. cikk        |
| 12. cikk              | 13. cikk        |
| A. melléklet          | I. melléklet    |
| B. melléklet          | II. melléklet   |
| C. melléklet          | III. melléklet  |
| D. melléklet          | IV. melléklet   |
| E. melléklet          | V. melléklet    |
| F. melléklet          | VI. melléklet   |
| –                     | VII. melléklet  |
| –                     | VIII. melléklet |